Identitate Korporatiboaren Eskuliburua

Euskadiko Turismoari buruzko euskarri edo ekitaldietarako erabilera-eskuliburua

Manual de Identidad Corporativa

Manual de uso en soportes o eventos relativos al Turismo de Euskadi

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

AURKIBIDEA | ÍNDICE

MARKA
LA MARCA 3

1.1 Bertsio positiboa koloretan
1.1 Versión positiva color 4

1.2 Bertsio negatiboa koloretan
1.2 Versión negativa color 5

1.3 Bertsio positiboa kolore bakarrean
1.3 Versión positiva monocolor 6

1.4 Bertsio negatiboa kolore bakarrean
1.4 Versión negativa monocolor 7

1.5 Marka hizkuntzetan
1.5 Marca en idiomas 8

1.6 Babes-eremua
1.6 Zona de protección 9

1.7 Markaren tipografia
1.7 Tipografía de la Marca 10

1.8 Koloreak
1.8 Colores 11

1.9 Aplikazioen adibideak atzealde eta argazkien gainean
1.9 Ejemplos de aplicaciones sobre fondos y fotografías 12

1.10 Gutxieneko tamaina
1.10 Tamaño mínimo 13

ELKARBIZITZA BESTE MARKA BATZUEKIN
CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS 14

2.1 Sarrera
2.1 Introducción 15

2.2 Sarrera / PUBLIKO OROKORRARENTZAKO euskarriak
2.2 Introducción / Soportes dirigidos al PÚBLICO GENERAL 16

2.3 Sarrera / PUBLIKO PROFESIONALARENTZAKO euskarriak
2.3 Introducción / Soportes dirigidos al PÚBLICO PROFESIONAL 17

2.4 Elkarbizitza Turismoko Euskal Agentziarekin eta Helmuga Markarekin
2.4 Conviviencia con Marca de Agencia Vasca de Turismo y Marca Destino 18

2.5 Elkarbizitza esloganekin
2.5 Conviviencia con Eslóganes 19

APLIKAZIOAK
APLICACIONES 20

3.1 Turismo Sailak sortutako argitalpenak
3.1 Publicaciones generadas por el Departamento de Turismo 21

3.2 Laguntzen enpresa onuradunak
3.2 Empresas beneficiarias de ayudas 22

3.3 Prentsa-oharrak
3.3 Notas de Prensa 23

3.4 Helmugaren web-orria / orrialde nagusia
3.4 Web / Home del Destino 24

3.5 Ekitaldietan
3.5 En eventos 25

3.6 E-postaren sinadura
3.6 Firma Email 26

3.7 Power Point txantiloiak
3.7 Plantillas Power Point 27

#1

MARKA

LA MARCA

1.1 Bertsio positiboa koloretan

1.1 Versión positiva color

Marka honen araudi osoa Eusko Jaurlaritzaren Identitate Eskuliburuan dago jasota.

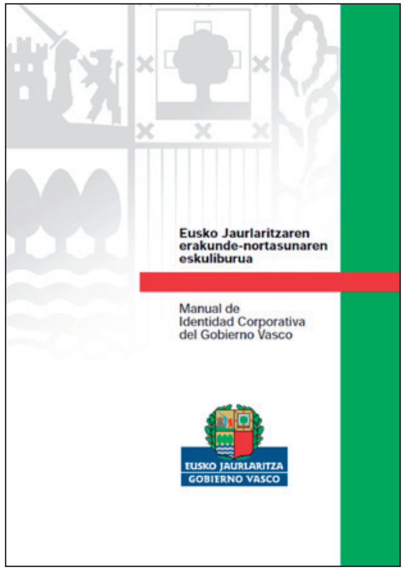
La normativa completa de esta Marca está recogida en el Manual de Identidad del Gobierno Vasco.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

DESKARGATU ESKULIBURUA
DESCARGAR MANUAL


Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua

Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

1.2 Bertsio negatiboa koloretan

1.2 Versión negativa color

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

1.3 Bertsio positiboa kolore bakarrean

1.3 Versión positiva monocolor

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

1.4 Bertsio negatiboa kolore bakarrean

1.4 Versión negativa monocolor

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

1.5 Marka hizkuntzetan

1.5 Marca en idiomas

Markaren bertsio batzuek **Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren** deskribapena dute beste hizkuntza batzuetan, eta jarduera-eremuaren arabera erabil daitezke.

Existen versiones de la Marca con el descriptivo del **Departamento de Turismo, Comercio y Consumo** en otros idiomas que podrán utilizarse dependiendo del ámbito de actuación.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BASQUE GOVERNMENT
Ministry of Tourism,
Trade and Consumer Affairs

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
GOUVERNEMENT BASQUE
Ministère du Tourisme,
du Commerce et de la Consommation

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
GOVERNO BASCO
Ministero del Turismo,
Commercio e Consumo

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BASKISCHE REGIERUNG
Ministerium für Fremdenverkehr,
Handel und Konsum

1.6 Babes-eremua

1.6 Zona de protección

Elementu bakar batek ere ez ditu hautsi behar jarraian adierazten diren babes-marjinak.

Ningún elemento deberá romper los márgenes de protección expuestos a continuación.

1.7 Markaren tipografia
1.7 Tipografía de la Marca

Logotipoan erabilitako tipografia propioa da eta euskal grafiarekin identifikatzen diren ezaugarriak dituzten karaktere tipografikoetan oinarrituta egin da. Formatua trazatuta dago eta ez da editagarria.

La tipografía utilizada en el Logotipo es propia y ha sido elaborada sobre la base de unos caracteres tipográficos cuyos rasgos se identifican con la grafía vasca. Su formato está trazado y no es editable.

1.8 Koloreak

1.8 Colores

Kolore korporatiboak Pantone eta CMYK bertsioetan.

Colores corporativos en sus versiones Pantone y CMYK.

Pantone 347
Cuatricomía: 100% cian + 100% amarillo
RGB: R17 G143 B64
Hexadecimal: # 118f40

Pantone 292
Cuatricomía: 70% cian + 20% magenta
RGB: R120 G167 B212
Hexadecimal: # 78a7d4

Pantone 485
Cuatricomía: 100% magenta + 100% amarillo
RGB: R190 G46 B33
Hexadecimal: # be2e21

Pantone 871
Cuatricomía: 20% cian + 20% magenta + 70% amarillo
RGB: R206 G189 B108
Hexadecimal: # cebd6c

Pantone 470
Cuatricomía: 50% cian + 70% magenta + 100% amarillo
RGB: R130 G88 B47
Hexadecimal: # 82582f

Pantone Cool Gray 9
Cuatricomía: 65% negro
RGB: R116 G116 B116
Hexadecimal: # 747474

Pantone 877
Cuatricomía: 25% negro
RGB: R205 G206 B206
Hexadecimal: # cdcece

Pantone 301
Cuatricomía: 100% cian + 70% magenta + 20% negro
RGB: R43 G74 B143
Hexadecimal: # 2b4a8f

NEGRO
Cuatricomía: 100% negro
RGB: R0 G0 B0
Hexadecimal: # 000000

1.9 Aplikazioen adibideak atzealde eta argazkien gainean

1.9 Ejemplos de aplicaciones sobre fondos y fotografías

Markaren irakurgarritasuna hobekien babesten duen aplikazioa erabili behar da beti.

Siempre se ha de utilizar la aplicación de la Marca que mejor preserve su legibilidad.

1.10 Gutxieneko tamaina
1.10 Tamaño mínimo

Gutxieneko tamaina 40 mm zabal edo 150 pixelekoa izatea gomendatzen da.

Se recomienda que el tamaño mínimo sea de 40 mm de anchura o 150 píxeles.

Euskarri fisikoa
Soporte físico

Euskarri digitala
Soporte digital

#2

ELKARBIZITZA BESTE MARKA BATZUEKIN

CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS

2.1 Sarrera

2.1 Introducción

Eusko Jaurlaritzaren Identitate Korporatiboaren Eskuliburuan jasotako bertsioetatik **Alboko Marka** izenekoa aukeratu da, euskal turismoko komunikazio-piezei, fisiko nahiz digitalei, hobekien egokitzen zaiena delako, horietan beste Marka batzuekin batera bizi behar baita, esaterako Basquetour edo EUSKADI Basque Country Markekin batera.

Aukeratutako marka-egitura aipatutako beste bi markekiko proportzionatua eta koherentea da, eta ikusmen-multzo harmonikoa eta integratua lortzen du.

Turismo Sailaren Markak beti eraman behar du Sailaren legenda bi hizkuntzatan.

De las diferentes versiones recogidas en el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco se ha seleccionado la denominada **Marca Lateral** por ser la que mejor se adecúa a las diferentes piezas de comunicación de turismo vasco, tanto físicas como digitales, en las que ha de convivir con otras Marcas tales como Basquetour o EUSKADI Basque Country.

La arquitectura de Marca seleccionada es proporcionada y coherente con las otras dos Marcas mencionadas, logrando un conjunto visual armónico e integrado.

La marca del **Departamento de Turismo** siempre ha de llevar la leyenda del Departamento en dos idiomas.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

BASQUE TOUR *turismoaren euskal agentzia* *agencia vasca de turismo*

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

2.2 Sarrera / PUBLIKO OROKORRARENTZAKO euskarriak

2.2 Introducción / Soportes dirigidos al PÚBLICO GENERAL

Euskarriaren helburua produktua nahiz helmuga sustatzea denean eta helburu publikoa **PUBLIKO OROKORRA** denean, EUSKADI Basque Country da lehenetsi behar den Marka eta **Turismo Saila** sinadura gisa agertuko da:

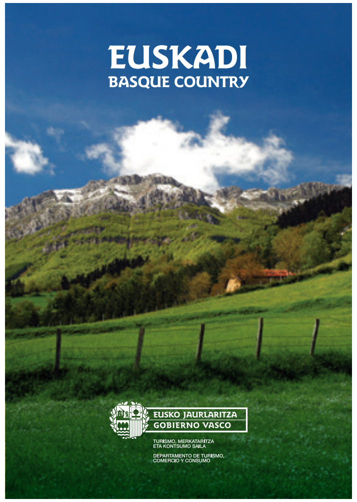
- EUSKADI Basque Country Marka > protagonista
- **Sail** Marka > sinadura gisa
  - Liburuxka baten edo katalogo baten kontrazalean.
  - Iragarki baten beheko aldean.
  - Webgune baten orri-oinean.

Nazioarteko ingurune batean egindako argitalpen, prentsa-iragarki, ekitaldi edo antzekoa denean, ez da erabiliko **Turismo Sailaren** logoa, eta EUSKADI Basque Country marka izango da protagonista bakarra.

A
2A
Gutxieneko tartea
Separación mínima

EUSKADI BASQUE COUNTRY

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO



Cuando el soporte va destinado tanto a la promoción del producto como del destino y el público objetivo es el **PÚBLICO GENERAL**, EUSKADI Basque Country es la Marca a priorizar mientras que la del **Departamento de Turismo** actuará a nivel de firma:

- Marca EUSKADI Basque Country > protagonista
- Marca del **Departamento** > a modo de firma
  - En la contraportada de un folleto o un catálogo.
  - En la parte inferior de un anuncio.
  - En el footer de una web.

Cuando se trate de una publicación, anuncio de prensa, evento, etc realizado **en un entorno internacional**, se prescindirá del logo del **Departamento de Turismo**, quedando el de EUSKADI Basque Country como Marca protagonista única.

A

EUSKADI BASQUE COUNTRY

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

3A
Gutxieneko tartea
Separación mínima

2.3 Sarrera / PUBLIKO PROFESIONALARENTZAKO euskarriak

2.3 Introducción / Soportes dirigidos al PÚBLICO PROFESIONAL

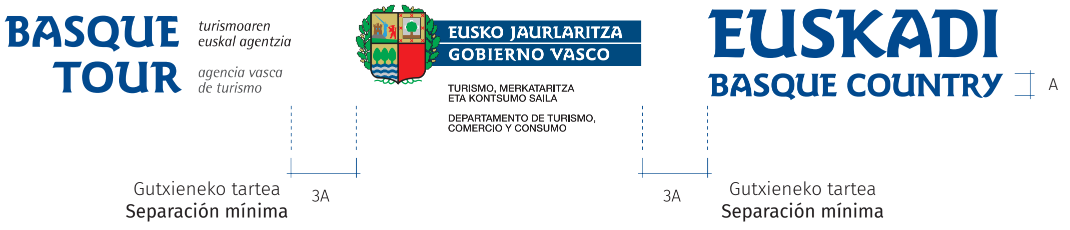
Helburua **PUBLIKO PROFESIONALA** denean, **Turismo Saila** Marka, EUSKADI Basque Country, Basquetour edo horien mendeko beste Marka korporatibo batzuekin (Saretour, Euskadiko Behatoki Turistikoa, etab.) batera ageri da.

Egoera horretan, **Turismo Saila** Markak sinadura gisa jokatzen du, eta honako ordena eta proportzio hauek ezartzen ditu, Basquetour eta EUSKADI Basque Country Markekin batera.

En el caso de que el objetivo sea el **PÚBLICO PROFESIONAL**, la Marca del **Departamento de Turismo** convive con EUSKADI Basque Country, Basquetour u otras dependientes de estas (Saretour, Observatorio Turístico de Euskadi, etc.).

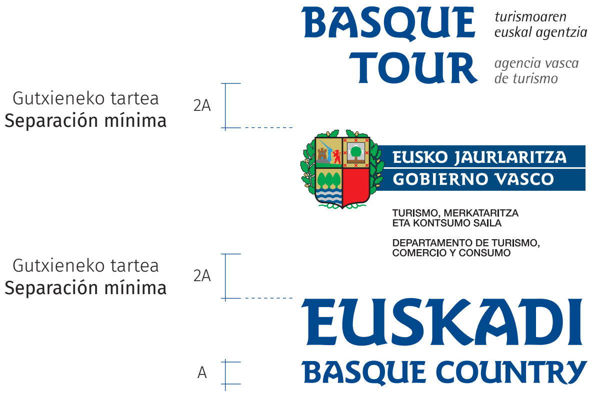
En esta circunstancia, la Marca del **Departamento de Turismo** actúa a modo de firma, estableciéndose los órdenes y proporciones siguientes, en combinación con las Marcas de Basquetour y de EUSKADI Basque Country.

Igorlea **Basquetour** denean
Cuando el emisor es **Basquetour**

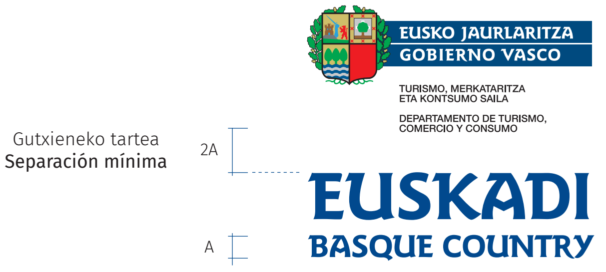


Igorlea **Saila** denean
Cuando el emisor es el **Departamento**

Igorlea **Basquetour** denean
Cuando el emisor es **Basquetour**



Igorlea **Saila** denean
Cuando el emisor es el **Departamento**



2.4 Elkarbizitza Turismoko Euskal Agentziarekin eta Helmuga Markarekin

2.4 Conviviencia con Marca de Agencia Vasca de Turismo y Marca Destino

Eusko Jaurlaritzako Turismo Sailaren Markaren beste Marka batzuekiko hierarkiak, kokapenak eta proportzioak, komunikazio-pieza desberdinetan aplikatuak, **EUSKADI Basque Country Identitate Korporatiboaren Eskuliburuan** daude zehaztuta.

Las jerarquías, ubicaciones y proporciones de la Marca del **Departamento de Turismo del Gobierno Vasco** respecto a otras Marcas, aplicadas en las diferentes piezas de comunicación, están detalladas en el **Manual de Identidad Corporativa de EUSKADI Basque Country.**

DESKARGATU ESKULIBURUA
DESCARGAR MANUAL

2.5 Elkarbizitza esloganekin

2.5 Conviviencia con Eslóganes

"Euskadi, bien común", "Euskadi, auzolana" eta "Euskadi, auzolana, bien común" Eusko Jaurlaritzak euskal herritarrei zuzendutako eslogan gisa, hasiera batean ez dira jarriko publiko orokorrarentzako pieza batean, baldin eta euskal herritarren erabilera esklusiborako ez badira (barne turismoa).

Gainera, publizitate-erabilerako piezetan soilik erabiliko dira.

"Euskadi, bien común", "Euskadi, auzolana" y "Euskadi, auzolana, bien común" como eslóganes del Gobierno Vasco dirigidos a la ciudadanía vasca, en principio no irán en ninguna pieza destinada al público general, salvo que sea de uso exclusivo para ciudadanos de Euskadi (turismo interior).

Además, se utilizará únicamente en piezas de uso publicitario.

Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA
ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO,
COMERCIO Y CONSUMO

#3

APLIKAZIOAK

APLICACIONES

3.1 Turismo Sailak sortutako argitalpenak

3.1 Publicaciones generadas por el Departamento de Turismo

Turismo Sailak PUBLIKO PROFESIONALARENTZAKO sortutako argitalpenetan eta beste mota bateko materialetan, **Turismo Sailaren** Markarekin batera, EUSKADI Basque Country Helmuga Marka joango da beti, **PUBLIKO OROKORRARENTZAKO** argitalpenetan egiten den bezala.

Turismo Sailaren Markak lehentasuna izango du EUSKADI Basque Country Markaren gainean, baina biek zabalera bera izango dute.

En las diferentes publicaciones y otro tipo de materiales generados por el **Departamento de Turismo** destinados al **PÚBLICO PROFESIONAL**, la Marca del **Departamento de Turismo** irá acompañada siempre de la Marca Destino, EUSKADI Basque Country, de la misma forma que se hace en las publicaciones destinadas la **PUBLICO GENERAL**.

La Marca del **Departamento de Turismo** irá priorizada sobre EUSKADI Basque Country, pero ambas irán a la misma anchura.

3.2 Laguntzen enpresa onuradunak

3.2 Empresas beneficiarias de ayudas

Komunikazio grafikoko eta ikus-entzunezko euskarriak prestatzeari, sustapenari, merkaturatzeari eta komunikazio-estrategiei dagozkien jarduera guztietan, EUSKADI Basque Country eta **Turismo Saila** Markak jarri beharko dira, ordena horretan eta dagokien atalean (Babeslea, Laguntzailea edo kasu bakoitzean dagokiona), ahal izanez gero lehen tokian, baldin eta neurri handiagoan parte hartzen duen beste Marka edo erakunde bat ez badago.

Marka laguntzaile edo babesleak 6 baino gehiago badira, **Turismo Sailaren** Marka adierazi beharko da nahitaez, eta alde batera utzi ahal izango da EUSKADI Basque Country.

Web orriak sortu edo eguneratzeari dagokionez, erakunde onuradunak www.turismo.euskadi.eus ataria lotuko duen banner bat ere jarri beharko du bere web-orrian.

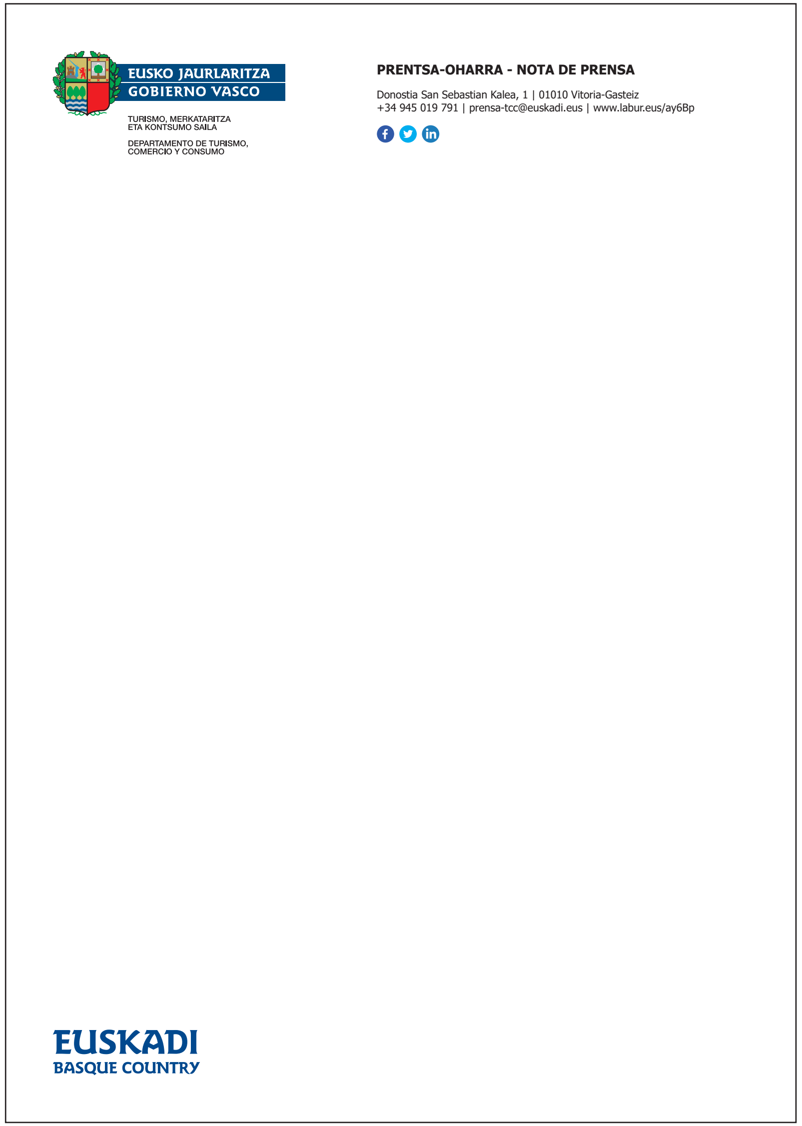
En todas las actuaciones correspondientes a la elaboración de soportes de comunicación gráficos y audiovisuales, promoción, comercialización y estrategias de comunicación, deberán incorporar las Marcas de EUSKADI Basque Country y del **Departamento de Turismo**, por este orden, en el apartado que corresponda (Patrocinador, Colaborador o de lo que se trate en cada caso), preferiblemente en primer lugar, salvo que haya algún otra Marca o entidad que participe en mayor medida.

En el caso de que las Marcas colaboradoras o patrocinadoras sean más de 6, sólo será obligatorio reflejar la Marca del **Departamento de Turismo**, pudiéndose prescindir de EUSKADI Basque Country.

En lo referente a la creación o actualización de páginas web, la entidad beneficiaria deberá también establecer en su página web un banner que vincule al portal de turismo www.turismo.euskadi.eus

3.3 Prentsa-oharrak

3.3 Notas de prensa


EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA

DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

PRENTSA-OHARRA - NOTA DE PRENSA

Donostia San Sebastian Kalea, 1 | 01010 Vitoria-Gasteiz
+34 945 019 791 | prensa-tcc@euskadi.eus | www.labur.eus/ay6Bp

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

3.4 Helmugaren web-orria / orrialde nagusia

3.4 Web / Home del Destino

EUSKADI Basque Country Helmugaren web-orrian, **Turismo Sailaren** Marka sinadura gisa agertuko da orri-oinean, web-orriaren goiburuko Markarekiko % 50 eta % 70 arteko proportzioan.

En la web del Destino, EUSKADI Basque Country, la Marca del **Departamento de Turismo** figurará, a modo de firma, el el footer, a una proporción del 50-70% respecto a la Marca en la cabecera de la web.

3.5 Ekitaldietan

3.5 En eventos

Beste Marka batzuek parte hartzen duten ekitaldietan (marka komertzialak, udalenak, etab.) bi agertoki ezarriko dira:

A. Antolatzailea Basquetour edo **Turismo Saila** denean eta beste Marka laguntzaile batzuk daudenean, **Turismo Sailaren** Marka eta EUSKADI Basque Country Marka lehenetsiko dira.

Marka laguntzaile edo babesle bakarra egonez gero, hiru Markak tamaina berean jarriko dira.

B. Ekitaldiaren antolatzaileak **beste Marka edo Marka batzuk** direnean, horiei emango zaie lehentasuna.

Basquetour marka ez da azalduko beste marka komertzial, udal eta abarrek parte hartzen dutenean.

Marka laguntzaileak 6 baino gehiago direnean, EUSKADI Basque Country Marka kendu egingo da, **Turismo Sailaren** Marka bakarrik utziz.

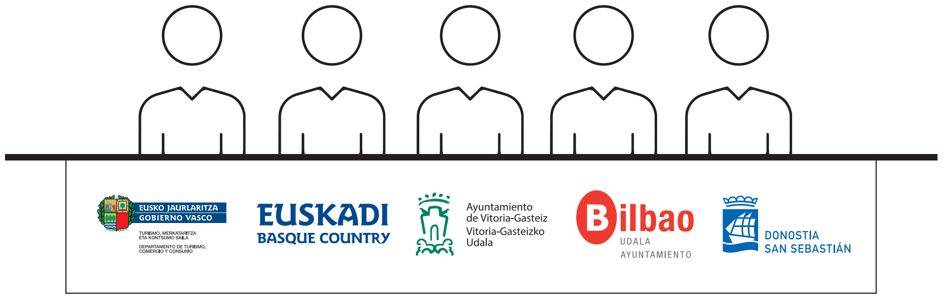
En eventos en las que participan otras Marcas (marcas comerciales, de ayuntamientos, etc.) se establecen dos escenarios:

A. Cuando el organizador es Basquetour o el **Departamento de Turismo** y existen otras Marcas colaboradoras, se priorizarán las Marcas del **Departamento de Turismo** y EUSKADI Basque Country. Si solo hubiera una Marca colaboradora o espónsor, las tres Marcas irían al mismo tamaño.

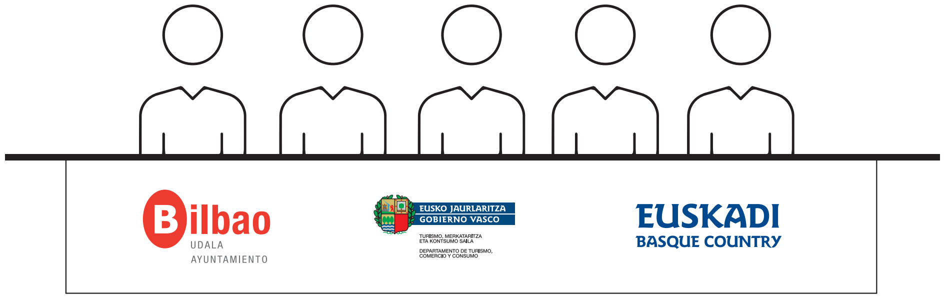
B. Cuando es **la otra u otras Marcas las organizadoras** del evento, serán éstas las que se prioricen.

La Marca de Basquetour no se reflejará cuando participen otras Marcas comerciales, ayuntamientos, etc.

En el caso de que las Marcas colaboradoras fueran más de 6, se eliminará la Marca EUSKADI Basque Country, quedando únicamente la del **Departamento de Turismo**.



- A -



- B -

3.6 E-postaren sinadura
3.6 Firma Email

E-postaren sinaduran, **Eusko Jaurlaritzako Turismo Sailaren**, Marka lehenetsiko da, eta EUSKADI Basque Country Marka sinadura gisa agertuko da Sailaren Markaren % 70eko proportzioan.

Egin litezkeen laguntza-kanpainetarako, dela arrazoi jakin batzuen alde, dela azoka batera joateko, etab., eskuinaldeko espazio librea erabiliko da, enpresaren marka nagusiaren antzeko proportzioan.

Virginia Izquierdo Peñacoba
Turismo eta Ostalaritza Zuzendaritzako Idazkaria
Secretaría de la dirección de Turismo y Hostelería
virginia.izquierdo@euskadi.eus
+34 945 019 984

Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Saila /
Departamento de Turismo, Comercio y Consumo

Donostia San Sebastian Kalea, 1 | 01010 Vitoria-Gasteiz
secretaria.turismo@euskadi.eus | www.euskadituriSmo.eus

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

En la firma de email, irá priorizada la Marca del **Departamento de Turismo del Gobierno Vasco**, incorporándose la Marca de EUSKADI Basque Country a modo de firma y en una proporción del 70% de la Marca del Departamento.

Para posibles campañas de apoyo, sea en favor de determinadas causas o para apoyar la asistencia a una Feria, etc., se utilizará el espacio libre de la zona derecha en una proporción similar a la Marca principal de la firma.

E-postaren sinadura laguntza-kanpainarekin

Firma de email con campaña de apoyo

Virginia Izquierdo Peñacoba
Turismo eta Ostalaritza Zuzendaritzako Idazkaria
Secretaría de la dirección de Turismo y Hostelería
virginia.izquierdo@euskadi.eus
+34 945 019 984

EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIARI EZ
NO A LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Saila /
Departamento de Turismo, Comercio y Consumo

Donostia San Sebastian Kalea, 1 | 01010 Vitoria-Gasteiz
secretaria.turismo@euskadi.eus | www.euskadituriSmo.eus

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

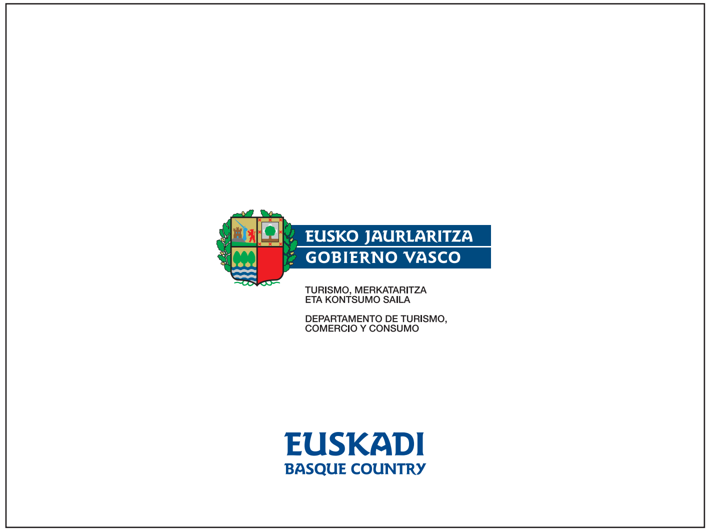
EUSKADI
BASQUE COUNTRY

3.7 Power Point txantiloiak

3.7 Plantillas Power Point

AZALA
PORTADA

BARNEALDEA
INTERIOR



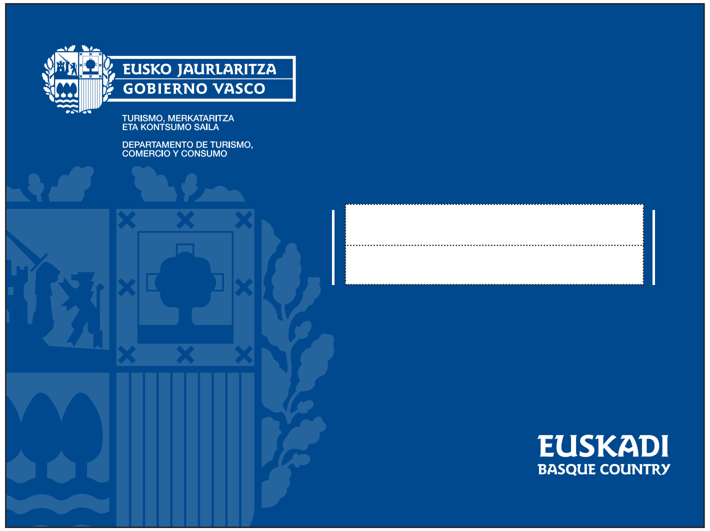
AZKEN ORRIALDEA
ÚLTIMA PÁGINA

3.7 Power Point txantiloiak

3.7 Plantillas Power Point

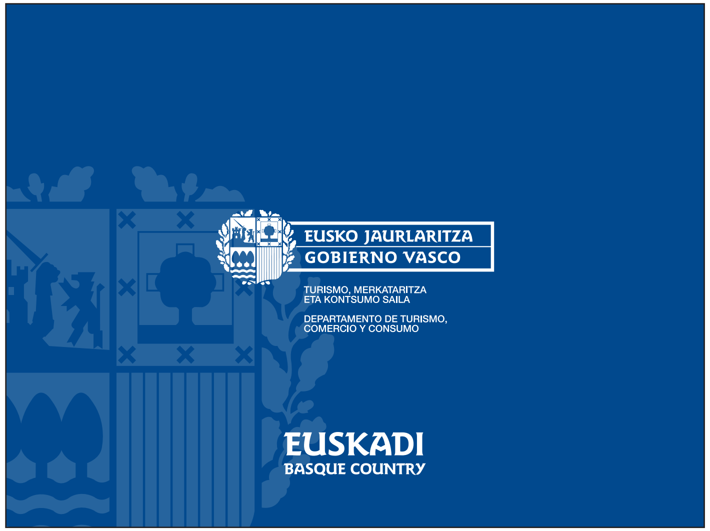
Azaleko lauki zuriak titularra letra zuri kalatuetan hartuko duen eremua identifikatzen du.

El cuadro blanco de la portada identifica la zona donde irá el titular en letras blancas caladas.



AZALA
PORTADA

BARNEALDEA
INTERIOR



AZKEN ORRIALDEA
ÚLTIMA PÁGINA

TURISMO SAILAREN ESKULIBURUAREN LABURPEN-TAULA | CUADRO RESUMEN MANUAL DEPARTAMENTO TURISMO

ARAU OROKORRA / NORMA GENERAL		
Turismo Sailaren markaren erabilera **Uso marca Departamento de Turismo**	Salbuespen gutxi batzuetan izan ezik, Turismo Sailaren marka EUSKADI Basque Countryrekin batera joango da, baldin eta turismoko euskarri edo ekintza esklusiboa bada, eta ez merkataritzakoa eta/edo kontsumokoa. Turismo Sailaren markak ez du nazioarteko ikusgarritasunik. Hori EUSKADI Basque Country-k ordeztu eta ordezkatzen du.	Salvo en contadas excepciones, la marca del Departamento de Turismo irá acompañada de EUSKADI Basque Country, siempre que se trate de un soporte o acto exclusivo de Turismo, no así de Comercio y/o Consumo. La marca del Departamento de Turismo no tiene visibilidad internacional. Esta queda sustituida y representada por EUSKADI Basque Country.
ELKARBIZITZA BESTE MARKA ETA APLIKAZIO BATZUEKIN / CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS Y APLICACIONES		
Publiko orokorrarentzako euskarriak **Soportes dirigidos al público general**	Publiko orokorrarentzako euskarrietan, EUSKADI Basque Country da marka nagusia, eta Turismo Saila, berriz, sinadura gisa agertzen da.	En soportes dirigidos al público general, EUSKADI Basque Country es la marca protagonista, mientras la del Departamento de Turismo actúa a modo de firma.
Publiko profesionalarentzako euskarriak **Soportes dirigidos al público profesional**	Profesionalentzako euskarrietan, Basquetour eta/edo Turismo Saila, igorlearen arabera, lehen planoan egongo lirateke, eta EUSKADI Basque Country, bestalde, sinadura gisa agertuko litzateke.	En soportes dirigidos al público profesional, Basquetour y/o el Departamento de Turismo, según quien sea el emisor, estarían en primer término, mientras EUSKADI Basque Country actuaría a modo de firma.
ELKARBIZITZA BESTE MARKA BATZUEKIN / CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS		
Marka korporatiboekin (adibidez: Saretour) **Con marcas corporativas (ejemplo: Saretour)**	Saretour marka protagonista gisa agertzen da. Basquetour, Turismo Saila eta EUSKADI Basque Country markak sinadura gisa agertzen dira marka nagusiaren % 50 eta % 70 arteko proportzioan.	Saretour actúa como marca protagonista. Las marcas de Basquetour, Departamento de Turismo y EUSKADI Basque Country a modo de firma a un 50-70% de la marca principal.
Lehiakortasun-zigiluak **Con sellos de competitividad**	Lehiakortasun-zigilua marka protagonista gisa agertzen da. Basquetour, Turismo Saila eta EUSKADI Basque Country markak sinadura gisa agertzen dira marka nagusiaren % 50 eta % 70 arteko proportzioan.	El sello de competitividad actúa como marca protagonista. Las marcas de Basquetour, Departamento de Turismo y EUSKADI Basque Country a modo de firma a un 50-70% de la marca principal.
Produktu-markekin : Liburuxkak, mapak eta beste batzuk **Con marcas de producto: Folletos, mapas y otros**	Azalean, marka protagonista EUSKADI Basque Country izango da, eta bigarren mailan jarriko da produktu-marka edo -generikoa, marka nagusiaren % 50 eta % 70 arteko proportzioan. Turismo Sailaren marka sinadura gisa agertuko da kontrazalean.	En la portada, la marca protagonista será EUSKADI Basque Country, seguido en un segundo término de la marca o genérico de producto a un 50-70% de la marca principal. La marca del Departamento de Turismo se reflejará a modo de firma en contraportada.
Produktu-markekin : Web-orria eta alde bakarreko inprimakiak: **Con marcas de producto: Web e impresos a una sóla cara**	Helmuga sustatzea xede duen web-orrian (eta alde bakarreko inprimakietan), protagonismoa EUSKADI Basque Country-k izango du, bigarren mailako produktuan edo generikoan, eta Sailaren logoa web-orriaren orri-oinean edo inprimakiaren beheko aldean agertuko da sinadura gisa (marka nagusiaren % 50 eta % 70 arteko proportzioan).	En la web destinada a promocionar el destino (y en impresos a única cara), el protagonismo será para la marca EUSKADI Basque Country, el producto o genérico en un segundo término, mientras que el logo del Departamento irá en el footer de la web o en la parte baja del impreso a modo de firma (50-70% de la marca principal).
Produktu-markekin: Produktua edo Helmuga sustatzeko ekitaldiak **Con marcas de producto: Eventos de promoción de Producto o Destino**	Produktu-ekitaldietarako karteletan, gonbidapenetan eta abarretan, produktuaren marka edo generikoa izango litzateke protagonista, eta EUSKADI Basque Country bigarren mailan agertuko litzateke; Turismo Sailaren marka sinadura gisa agertuko litzateke. Ekitaldia helmuga sustatzekoa izango balitz, marka nagusia EUSKADI Basque Country izango litzateke, eta Saila sinadura gisa agertuko litzateke (nagusiaren % 50-70).	En eventos de producto, tanto para cartelería, invitaciones, etc. la marca o genérico de producto sería la protagonista, en un segundo término EUSKADI Basque Country, mientras que la del Dpto de Turismo actuaría a nivel de firma. Si el evento fuera de promoción del destino, la marca protagonista sería EUSKADI Basque Country y el Departamento actuaría a modo de firma (50-70% de la principal).
APLIKAZIOAK / APLICACIONES		
Turismo Sailaren argitalpenak publiko profesionalarentzat **Publicaciones del Departamento de Turismo al público profesional**	Publiko profesionalarentzako argitalpenek Turismo Sailaren eta EUSKADI Basque Countryren marka izango dute sinadura gisa, ordena horretan eta tamaina baliokidean.	Las publicaciones al publico profesional incorporarán a modo de firma la marca del Departamento de Turismo y la EUSKADI Basque Country, por este orden y a un tamaño equivalente.
Turismo Departamentuaren lankidetza, babes eta laguntzen onuradunen argitalpenak **Publicaciones de colaboraciones, patrocinios y beneficiarios de ayudas del Departamento de Turismo**	Erabili beharreko markak EUSKADI Basque Country eta Saila dira, ordena horretan, dagokion atalean (Babeslea, Laguntzailea edo kasu bakoitzean dagokiona), ahal izanez gero, lehen tokian, neurri handiagoan parte hartzen duen beste marka edo erakunderen bat dagoenean izan ezik. Marka laguntzaile edo babesleak 6 baino gehiago badira, Turismo Sailaren Marka adierazi beharko da nahitaez, eta alde batera utzi ahal izango da EUSKADI Basque Country.	Las marcas a utilizar son EUSKADI Basque Country y Departamento, por este orden, en el apartado que corresponda (Patrocinador, Colaborador o de lo que se trate en cada caso), preferiblemente, en primer lugar, salvo que haya alguna otra marca o entidad que participe en mayor medida. En el caso de que las marcas colaboradoras o patrocinadoras sean más de 6, sólo será obligatorio reflejar el logo del Departamento de Turismo, pudiéndose prescindir del de EUSKADI Basque Country.
Ekitaldiak **Eventos**	Basquetourrek edo Turismo Sailak antolatzen duten eta publiko profesionala xede duten ekitaldiak, hiru markekin eta ordena honetan sinatuko dira: Basquetour, Turismo Saila eta EUSKADI Basque Country, baldin eta helmuga/produktuaren sustapena ez bada. Beste erakunde edo marka batek parte hartzen badu, Basquetour marka kenduko da, eta Turismo Sailaren eta EUSKADI Basque Countryren logoekin soilik sinatuko da, ordena horretan.	Aquellos eventos organizados por Basquetour / Departamento de Turismo que tengan como público objetivo el profesional se firmarán con las tres marcas y por este orden: Basquetour, Departamento de Turismo y EUSKADI Basque Country, siempre y cuando no se trate de promoción de destino/producto. Si participa alguna otra entidad o marca, se eliminaría la marca Basquetour, firmándose únicamente con los logos del Departamento de Turismo y EUSKADI Basque Country, por este orden.